

TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 47. (973.) szám

Temerin, 2013. november 21.

Ára 50 dinár

Szombaton 19.30-kor a sportcsarnokban

Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivál

A Szirmai Károly MME szervezésében szombaton, november 23-án a sportcsarnokban tartják a XXII. Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivált, a döntő kezdeti időpontja 19.30 óra. Ez alkalommal 20 versenyző méri össze tudását: 11-en a

tini és 9-en az ifjúsági kategóriában. A versenyzők közül hatan temeriniak, hárman jönnek Muzslyáról, 2-2-en Adáról és Tizsakalmánfalváról (Budiszaváról), egy-egy fellépő lesz Újvidékről, Törökbecséről, Zentáról, Tóthfaluból, Gunarasról, Szentmihályról és Bácsföldvárról, hallottuk a múlt héten megtartott sajtótájékoztatón, amelyen a szervezőbizottság négy tagja: Törteli László, Varga Flórián, Füstös Dénes és Ádám Csilla tájékoztatta a sajtó képviselőit.

A szervezők előrejelzése szerint az idén a szokásosnál erősebb lesz az ifjúsági kategória, mivel versenybe száll három ko-

rábbi tinikategória-győztes, mindhárman temeriniak. Jelentkezettek, mivel elérték az ifjúsági kategória korhatárát. Ugyanakkor a tini kategóriában is van néhány tehetséges 13 éves, olyanok, akik korábban már jó eredménnyel szerepeltek például a temerini, a muzslyai gyerekfesztiválon. A szombati műsor színvonalát emeli, hogy az idén is az újvidéki Aleksandar Dujin zenekara kíséri a versenyzőket, akik produkcióját Jovan Adamov zeneszerző-producer, Fiüstös Dénes pedagógus és zeneszerző, Verebes Ernő író és zeneszerző, valamint Guzsvány Izabella operaénekesnő fogja értékelni. A műsorvezető Rutonić Róbert és László Judit lesz. A Vajdasági Rádió és Televízió a rádióban élőben sugározza a Tinit, a televízió azonban most is csak felvételt készít, és egy későbbi időpontban folytatásokban tűzi műsorra.

Folytatása a 2. oldalon



Szent Cecília ünnepe

November 22-e Szent Cecília, az egyházi zene, zenészek, énekesek és zenekedvelők védőszentjének ünnepe. Ez alkalomból vasárnap, 24-én szeretettel meghívjuk a Szent Rozália-plébániatemplomban tartandó nagymisére együtténeklésre és -zenélésre a közösségünkben működő zenekedvelőket. Az ünnepi szentmisén részt vesznek: a templomi Szent Cecília énekkar, az Ószirózsa Nyugdíjas Kórus, a férfi Dalárda, a Juventus Ifjúsági Énekkar, a Gaudeamus Gyermekénekkar, melyet a Dávid Csillagai zenekar kísér és a fúvószenekar. Minden zenekedvelőt szeretettel várunk a vasárnapi nagymisére.

(A r. k. egyházközség híreiből)

Kukoricaértékesítés

Emelkedett a kukorica felvásárlási ára, a termelők többsége mégsem adja el. A 15 dináros kilónkénti ár várhatóan tovább fog nőni, és így már hasznot is hoz majd a földműveseknek. A gabona felvásárlási árat felháborítóan alacsonynak tartják a tavalyihoz képest. Inkább a raktározás mellett döntenek. Voltak olyanok is, akik rákényszerültek, hogy alacsony felvásárlási áron adják el terményüket, hiszen a hiteltörlesztéseket, az őszi munkálatokat fedezniük kellett. A termelők szerint 18-20 dináros kukoricaár mellett lenne kifizetődő a növény termesztése.

KRUMPLISZÁK A VÍZAKNÁBAN – A Közmű-

vállalat közölte: dolgozói a vízórák leolvasása során ellenőrizni fogják, hogy a háztartások pince híján tárolnak-e az aknában burgonyát, zöldségféléket vagy egyebeket, ami akadályozhatja az óraleolvasók munkáját. A vízaknában tárolt, és a megfagyástól ott védett élelmiszerek és más dolgok akár meghibásodást is okozhatnak a hálózaton.

Összetartó közösségi élet

Húszéves az újrászervezett cserkészlet Temerinben

Az Idén ünnepli újrászervezésének 20. évfordulóját a temerini 13-as számú Árpád-házi Szent Erzsébet és 14-es számú Szent Imre herceg cserkészcsapat. A jeles jubileum alkalmából beszélgetünk Kantardžić Ágnessel, a lánycsapat parancsnokával.

• Mikor, és hogyan szerveződött újra Temerinben a cserkészlet?

– Régen is volt Temerinben cserkészlet. Ezek az őrök 1948-ig működtek.

1992-ben az egyház berkeiben muzslyai cserkészek toboroztak fiatalokat. Azon a nyáron az idősebb jelentkezők Gödöllőn elvégezték a segédtsízi tábort, név szerint: Góbor Zsuzsanna, Sára Szilvia és Teleki Ervin, valamint a fiatalabbak őrsvetetői táborban voltak. Ők közösen 1993-ban indították újra a mozgalmat. Szungyi László

atyá helyet adott a fiataloknak, és mindenben támogatta őket.

• Az évek során változott-e és hogyan cserkészmozgalom?

– A cserkészlet egy életforma, mindenki önként vállalja. Céljai, alapelveit és nevelési módszereit 1907-ben lord Baden-Powell, az alapító határozta meg. Módszerei a összetartó közösségi élet, játszva tanulás, természet szeretete, kaland, önállóság, napi jótett és vidámság.

Folytatása a 2. oldalon



Az elmúlt napokban kihelyezték az új fizető-parkolóhelyeket megjelölő táblákat. A parkolási díjat december 1-jétől fizettetik meg.

Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivál

Folytatás az 1. oldalról

A közönség találkozhat a tavalyi tini kategória győztesével, ugyanis ismét fellép a tini korosztály első díjasa, a temerini Sánta Tímea, aki tavalyi győztes dalát most olasz nyelven fogja énekelni, és az ifjúsági korosztály győztese, Becsei Illés. Az est sztárvendége a magyarországi X-faktor tehetségkutató versenyből ismert és a közönséget szinte mágnesként vonzó Király L. Norbert lesz, aki mintegy 30 perces, félig playbaces fellépése alatt mintegy 5-6 dalt énekel.

Az önkormányzat és a tartományi titkárságok (az oktatási közigazgatási és nemzeti közösségi, a művelődési és tájékoztatási) támogatása mellett a helyi vállalkozók is szívügyüknek tartják a fesztivál szervezését, és lehetőségükhöz mérten támogatják.

Jegyek elővételben 18 és 23 óra között válthatók a színházklubban 350 dináros áron. A döntő napján 14 óráig a színházklubban, utána pedig a sportszarnok jegypénztáránál vásárolhatók.

mcsm

Összetartó közösségi élet

A lényeg a 10 cserkész törvényben van és annak betartásában. A kezdetek óta sok minden változott, de a lényege ugyanaz maradt. Fontos, hogy a fiatalok megtanulják az Isten–ember szeretetet, mi az igazi érték, ápolják hagyományainkat, tiszteljék mások kultúráját, tudjanak közösségekben és természetben élni és azt megővni. A cserkészet segít a kiegyensúlyozott, boldog élet elérésében.

• Hogyan lesz valakiből igazi cserkész? Milyen képzéseken, erópróbakon kell átessenie?

– A 10 cserkész törvény betartásával kezdődik a cserkészélet. Az újoncpróba egy évig tart. Ez idő alatt rendszeresen járnak az összejövetelekre, portyákra, táborokba. Majd a fogadalomtétel után válnak igazi cserkészékké, s ekkortól viselhetik a cserkészkendőt. Szövetségünk kidolgozott programjával dolgozunk. Különböző próbák vannak, melyek egymásra épülnek és egy vagy két évig tartanak, s majd az elsajátított anyag után, aki bizonyítja a tudását, az megszerzi a próbát. Ezenkívül vannak különpróbák is, amiket különböző alkalmakkal lehet kiállni.

• Mi a cserkészet lényege?

– A fiatalok támogatása abban, hogy kibontakozhassanak fizikai, szellemi és lelki adottsá-

gaikban. Valamint jellemes, értékes, hasznos és felelősségteljes tagjai legyenek egyházuknak, a helyi közösségnek és a nemzetnek.

• Hogyan ünnepelték meg ezt a jelentős jubileumot?

– Vendégeink érkeztek Kishegyesről és Munkácsról (Kárpátaljáról), akikkel faluportyán voltunk. Körbejártuk Temerin nevezetességeit, majd délután ígéret-, illetve fogadalomtételre került sor. Tíz új taggal bővült közösségünk.

A vacsora és a torta elfogyasztása után közösen megnéztük az 1966-os Utánam, fiúk! (Follow Me, Boys!) című filmet. Vasárnap a diákmisén hálat adtunk az elmúlt 20 évről, és erőt kértünk a további munkánkhoz.

• Az utóbbi hónapok történései és a további tervek.

– Szeptember óta részt vettünk különböző programokon: október 18-án és 19-én ellátogattunk a Kishegyesen megtartott palacsintasütő versenyre, 26-án portyáztunk a Bánomi erdőben, október 27-étől november 1-jéig Zánkán egy regős táborban voltunk. A közeljövőben szeretnénk megerősíteni csapatainkat. Idősebb, rover korosztályú fiatalokat tervezünk bevinni a munkánkba.

mcsm



A jubiláris ünnepség résztvevői

E heti körkérdésünk

Vélemények a térfigyelőről

P. M.: – Nem hiszem, hogy segítik a közbiztonságot, mert nem kamerákkal kellene megoldani a problémát, hanem tudatos viselkedésre neveléssel. A kamerák esetleg csak a bátortalanokat és azokat intik még nagyobb óvatosságra, akik egyébként sem szoktak szabálytalankodni.

Sz. B.: – Meggyőződésem, hogy a kamerák a biztonság javulását fogják szolgálni. Ha ugyanis bekamerázták a városközpontot és a veszélyeztetett városrészeket, akkor megelőzően fog hatni a gyerekekre, fiatalokra. Tapasztalatból tudom, hogy amióta intézményünkben megfigyelőrendszert szereltek fel, 90 százalékban megszűntek a verekedések, a rendetlenkedés a folyosón és a kabátlopás ugyanonnan stb. Meggyőződésem, hogy a közbiztonságot szolgálják. Könnyebben lehet a tettes(ek) nyomára jutni is.

Sz. A.: – Lehet, hogy a szerkezet minket figyel, de kérdés, ki figyeli a kamerákat. Az egyik középület előtt, ahol van térfigyelő, elloptak egy vadonatúj kerékpárt. Megnézték a felvételt, azonosították a tettest, de azóta sem történt semmi. Mit érnek a kamerák? Megbüntetik azokat, akik átmentek a piroson? Kételemeim vannak a tekintetben, hogy segítenének a közbiztonság javításában.

V. B.: – Talán valamelyest önmérsékletre készítetik a gyorshajtókat. Kérdés azonban, hogy hozzájárulnak-e a közbiztonság fokozásához: az általuk készített felvételek használhatók-e bizonyítékként a bíróságon? Mit ér a felvétel, ha a bíróság nem fogadja el.

A. N.: – Valószínűleg azért szerelték fel őket, hogy megfékezzék azokat, akik „rossz útra” tértek. Bizonyára vannak, akik figyelemmel kísérik azt, amit a kamera rögzít, és az illetékesek időben közbeléphetnek. Ha szükség van rá, mindenképpen élni kell a technika adta lehetőséggel a közbiztonság fokozásában. A térfigyelőket biztosan nem azért helyezték el, hogy valakit megfigyeljenek, hanem azért, hogy a közjót szolgálják. Helyeslem, hogy vannak, mert némi plusz biztonságot jelentenek mindenkinek.

G. L.: – Ha a képsorokat az azzal megbízott személyek éberen figyelik, egy esetleges rendbontáskor azonnal riadóztatják a rendőroket, akik rögtön közbelépnek, akkor valóban hozzájárulnak a közbiztonság javulásához. Ha a felvételek alapján az azonosított személyek megkapják a büntetést, a térfigyelők beváltják a hozzájuk fűzött reményeket.

mcsm

Az újbor dicsérete

A Kertbarátkörben megkezdődtek a Vince-napi borfesztivál előkészületei

A Kertbarátkör megtartotta hagyományos Márton-napi újborkóstolóját. A zártkörű rendezvényt Jánosi Sándor, a kör titkára és Tóth Dénes, a civil szervezet szőlész-borász szekciójának a vezetője szervezte.

• Milyen borokat kóstoltak?

– A kör 19 kiváló borászának borát kóstolhattuk meg – mondja Jánosi Sándor. – Megállapítottuk, hogy az ideiek jó borok lesznek. Az időjárásnak köszönhetően a szőlőben harmonizálódott a cukor- és a savtartalom. Ez azt jelenti, hogy mennyiségileg és minőségileg is jók a borok. A legtöbben fehérbort (olaszrizling, župljanka) készítenek, illetve szeretnek fogyasztani. Valamennyivel kevesebb volt a vörösbor (merlot, kékfrenok, cabernet, cuvée). A körben csak a vállalkozóbb szelleműek készítenek rozét.

• A Márton-napi kóstolóval megkezdődtek a Vince-napi borfesztivál előkészületei.

– Januárban általában még nem írnak ki pályázatot támogatásokra – mondja Snejder Sándor elnök. – Ezért mi mindig a Márton-napi borkóstolóval rajtolunk, és kihasználjuk az éppen aktuális pályázati lehetőségeket. A mostani rendezvényt a januári borfesztiválhoz számos követi majd. A csürogi összefogóval már meg is hirdettük a jövő évi rendezvényt. A következőkben más, vidéki helyszíneken tartunk promóciót. Természetesen a temerinieknek is szervezünk bemutatót a községi idegenforgalmi szervezettel közösen. Hamarosan véglegesítjük a fesztivál teljes programját, utána a szélesebb tagság is megkezdheti az előkészületeket. A borkóstoló valószínűleg január 18-án vagy 25-én lesz, amit, mint korábban is, a minták átvétele és a versenyborok elbírálása követ. A fesztivál bevált rendezvényein nem módosítunk.

• A fesztivál előkészületein kívül milyen teendők várnak még a tagokra?

– A téli mezőgazdasági előadásokat november végén indítjuk. Az IPA-program keretében máris részt veszünk a háztáji kiskerti előadásokon, amelyeket az egyik újvidéki intézetben tartanak. Ennek az előadásorozatnak a véget érte után a kecskeméti partner Temerinben is tart egy nagyobb lélegzetű magyar nyelvű előadást. Megünnepeljük Szent Miklós napját, és csomagot osztunk a gyermekeknek, unokáinknak. Decemberben lesz még borszentelés és neves névnapokat is megünnepelünk. •

TÉLI NYITVATARTÁS – November 12-e óta a szőregi úti személtároló téli nyitvatartási idővel dolgozik. Munkanapon szemét és szennyvíz 9 és 16 óra között helyezhető el, vasárnap zárva.

Biztonsági rendszerek

PARABOLA

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,
021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security**



Amikor még a könyvtár javára is rúgták a port

A Délbácska c. újvidéki napilap kilencven évvel ezelőtt, 1923. november 25-én Katalinbál Temerinben – A temerini Magyar Kath. Polgári Kör mulatsága címmel közöl tudósítást a község akkor már több mint negyven éves múltra visszatekintő kultúregyesületének mulatságáról. Az ismeretlen tudósító – Kovách Ágoston lehetett, vagy Kovács Antal? – azért dohog, nyilván okkal, mert a vártnál kevesebb önkéntes adomány folyt be a kasszába – s miközben erkölcsnemesítő céllal felsorolja azokat, akik jó példával jártak elől, bepillantást enged a közel száz évvel ezelőtti temerini polgárság világába is, amelyben ekkor (már és még) teljes nemzeti és felekezeti béke honol: a magyar és katolikus egyesületet támogatók között több helyi német és zsidó iparost, kereskedőt és értelmiségit is találunk a magyarok mellett, sőt, még a község szerb jegyzője sem akart lemaradni a jótékonyági versenyben más nemzetiségű társaitól, mi több, még a két faluval távolabbi Zsabyáról is találunk néven nevezett és ismeretlen (N.N.) támogatókat.

„ Temerini tudósítónk írja: A Temerini Községi Magyar Kath. (olikus) Polgári Kör f.(olyó) hó 21-én saját könyvtára javára zártkörű Katalin-bált rendezett, mely dacára annak, hogy a község egyetlen kulturális intézetének a támogatására irányult, a tagok közömbössége és nemtörődömsége következtében nem mutathat fel oly sikert, mint amilyen az ügy érdekében kívánatos volna.

Ez alkalommal felülfizettek: N. N. Zsabya 42, Péter Mátyás 40, Tapavicza Emil községi jegyző 34, Dr. Mandel Endre 25, N. N. 24, Göbel János 26, Kopping Gáspár 22, Zelmanovics Jenő, Fischer Ferenc, Péter Károly 20-20, Nicholsbauer Károly, Ivanics János, Horváth József, Treuer Ferencz, Ember Gyula Zsabya, Alexander József 12-12, Bernhard Nándor 14, Szegő Jenő 9, Naszvagy István 8, N. N. 7, Halmos Ernő, Jung János 6-6, Varga Endre 5, Szöllősi Antal 5, Kiss Mihály, Léh Fülöp, Milinszky István, Varga Jánosné, Bakos György, Skrabány Endre, Bernhard Ferenc, Lahos József és Molnár Mihály 2-2 dinárt.”

Az 1881-ben negyven taggal alakult Temerini Magyar Katholikus Polgári Kör történetében egyébként korántsem volt szokatlan a támogatásgyűjtést mulatsággal összekötni. Már százharminc évvel ezelőtt, 1883 augusztusában is rendeztek bált az egyetemen könyvtárának javára, mint ezt az Újvidék c. lap korabeli rövidhíréből tudjuk. 1904-ben pedig az itthon vakációzó diákság – Bognár Pál műegyetemi, Ökrész Illés állatorvostan-hallgató, Lepár András, Bernhard Mihály, Zsótér Dezső, Giricz Jenő és Flórián Ödön vezetésével – az iskolakönyvtárnak ajánlotta fel az általuk szervezett jótékony célú Szent István-napi bál jövedelmét. A Bács megye hetilap, melynek szerkesztőségi központja a messzi Budapesten volt, ennek ellenére Temerinből hárman is tudósították (az idősebb Bódy Géza, Kovács Antal és Papik Miksa), „az igazán fényesen sikerült táncvigalomról” írva dicsérettel a kezdeményezést, a szép táncrendeket, majd így zárja sorait: „Szünóra alatt Pető Jancsi csikós ruhába öltözött tamburásai rázendítettek Balogh Ádám brigadéros nótájára, azután felfrissült erővel járta a fiatalság kivilágos kivirradtig.”

Cs. B.

Az egészségesebb táplálkozásért házi készítésű

**100%-os almalé
és céklás almalé**
tartósítószer, cukor és víz hozzáadása nélkül.

Érdeklődjenek a 063/82-230-28-as telefonon

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Zsuzsi

Milinszki Lita és Kelemen Tibor



Banko Lászlót

80. születésnapján

sok szeretettel

köszönti

felesége, Anna,

lánya, Éva és unokája, Attila

Akció az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

Kedvező áron disznóvágáshoz:

bors 1320 Din/kg, édes és erős fűszerpaprika 620 Din/kg, rizs, darált és szemes köménymag, fokhagymapor és fűszerek

Az ünnepi süteményekhez: kókuszreszelék, darált keksz, tejszínhabpor, porcukor, vaníliás cukor, pudingporok, csokipor és kakaó kimérésre, valamint mazsola és kandírozott gyümölcs is kapható

SAT-TRAKT KÁBELINTERNET

**4 HÓNAP 1 dinárért
+ WiFi router**

vagy

**6 HÓNAP
1 dinárért**



**Válasszon és
csatlakozzon Ön is!**
www.stcable.net



A WiFi routert használatra adjuk.

Terménytőzsde SMS-ben

Az Újvidéki Terménytőzsde korszerű szolgáltatást kínál az érdeklődő termelőknek. Folyó hó 13-ától kezdve SMS üzenetben leírhathatják az újvidéki terménytőzsde napi zárás előtti árfolyamait (búza, kukorica, szója stb.). Ez a lehetőség eddig csupán egyes kiváltságos helyzetben levő jogi személyek és egyének számára volt hozzáférhető, mostantól kezdve azonban – igaz, némi ellenszolgáltatásért – minden bejegyzett egyéni termelő igénybe veheti. A jövő év június 30-ig terjedő időszakokra a mobiltelefonos terménytőzsdei információk hívásáért (adóval együtt) 4800 dinárt kell átutalni az alábbi folyószámlára: NLB Banka ad, számlaszám: 310-43-84, Produktna berza – Berzanski Informator megjelöléssel. Akik használják a fenti szolgáltatást, heti rendszerességgel (hétfőn) postán vagy e-mailen megkapják a Berzanski Informator című szerb nyelvű folyóiratot. Részletes felvilágosítás az alábbi telefonszámokon kapható: 021/443-498, 021/445-406, 063/8900-811.



Új bevásárlóközpontot nyit Temerinben az IDEA áruházlánc néhai Nagy Gáspár telkén, a főutca és a Szirmai Károly utca között.

Aki gyakornokot alkalmazott Zelenka Géza kováccsal beszélgettünk

Zelenka Géza, a 16 éve alapított Héphaisztosz Kovácsműhely tulajdonosa jelentkezett a gyakornokok foglalkoztatását ösztönző községi felhívásra.

• **Mi ösztönözte erre?** – kérdeztük tőle.

– Terveztem, hogy felveszek egy munkást a műhelybe. Ennek a támogatásnak köszönhetően habozás nélkül döntöttem az azonnali felvételéről. Munkánk idényjellegű, ilyenkor télen alig van. A támogatásból fizetem havi bérért, ami 18 ezer dinár. Amint elfogadták a kérvényemet, felvettem, azóta is dolgozik a műhelyben és megkapja tőlem a rendes gyakornoki fizetést, vagyis a támogatásból kifizetendőt kiegészítem. Azoknak a vállalkozóknak érdemes jelentkezni az ilyen pályázatokra, akik egyébként is terveznek gyakornokot felvenni. Nyereséget nem hoz, de csökkenti a kiadásokat.

• **Mi lesz utána?**

– Bízom benne, hogy a gyakornoki idő letelte után, ami középszkolát végeztek esetében hat hónap, az ifjú dolgozó szerez annyi tapasztalatot, hogy megkeresi a fizetését. Természetesen az idő majd megmutatja, mi a valós helyzet. Egyébként már volt egy alkalmazottam, így most hárman vagyunk összesen.

• **Akar-e még ma bárki is kovács lenni?**

– A fiatalok túlságosan nem. Tudni kell azért, hogy mi nem patkolókovácsok, hanem csak kovácsok vagyunk. Ha nincs patkolóvaló, más munkát is végezhet. Dédapám kovács volt, és édesanyámtól sokszor hallottam, cégtábláján az állt: kovács és patkolókovács. Nem minden szakmabéli tudott a múltban sem lovat patkolni. A kovácsé nem, de az autószerelői szakma ezzel szemben népszerű. Ta-

lán a fiatalok nem tudják, hogy ma az én szakmám is nagyon megváltozott, nem olyan, mint régen volt. A legtöbb ember képzeletében most is a régi műhelyek képe él, holott mi is géppel és teljesen más módon dolgozunk, mint egykoron elődeink. Talán nem ártana népszerűsíteni és bemutatni a jelenlegi kovácsműhelyekben folyó munkát. Nincs érdeklődés, aligha tudnék újabb dolgozót alkalmazni.

• **Hogyan és hol értékesítik az árut?**

– Csak helyi értékesítésből nem lehetne megélni. Járom a vajdasági vásárokat, és ott igyekszem értékesíteni termékeimet. Szélesebb körben kell kialakítani a piacot, akkor megvan belőle a megélhetés. Változást az hozott az üzletembe, amikor elkezdtem piacozni. Nem volt könnyű betörni és kialakítani a vásárlói kört. Az eredményt, amit elértem, annak köszönhetem, hogy olyan „ideális” ekevasat terveztem, ami idomul a különböző ekékhez.

• **Több mint másfél évtized távlatából hogyan látja vállalkozását?**

– Amikor én indultam, sok volt a kovács, és vásároztak. Sokan úgy vélték, hogy rosszkor indítottam vállalkozásomat. Mégsem adtam fel, noha a bejáródás eléggé hosszúra nyúlt. Ma már van kuncsaftköröm, mert vesszőparipám a minőség. Persze a minőségnek ára is van, de akik rendszeresen tőlem vásárolnak, nem vesznek mástól, még akkor sem, ha olcsóbban hozzájuthatnak ugyanahhoz a portékához. Csak azokra a piacokra járok, amelyeken eladhatom a minőséget. Gyakran felkeresnek a műhelyben üzletfeleim, hogy vásároljanak, de ez mindig a vásáron szerzett ismeretségnek köszönhető.

mcsM

Nagy öröm a kiskert 2014

A 2012-es és a 2013-as évek sikerein felbuzdulva a Falco Természetkedvelők Egyesületének versenybizottsága úgy döntött, hogy Nagy öröm a kiskert 2014 címmel 2013. november 21-én meghirdeti a jövő évi vetélkedőjét, mely 2014. augusztus elejéig tart. A fenti címmel meghirdetett vetélkedő célkitűzése dióhéjban a következő: 1. Felkarolni a háztáji kertek művelőit, hogy munkájukkal bizonyíthassák a nekik kijáró megbecsülést társadalmunkban. 2. A kertek művelői a tudományt felhasználva korszerű módon, egészséges, tiszta környezetben, közösségbe tömörülve leljék örömiüket nemes munkájukban. 3. Hogy kertjükből tiszta, vegyszermentes étel kerüljön a család asztalára. 4. Segíteni a kertészkedőket a munkájuk által megvalósított terménytöbblet értékesítésében.

A meghirdetett pályázatra az alábbi kategóriákat ajánljuk: mini kategória (50 négyzetméter alatt), normál kategória (50 négyzetméter felett), zöldséges- és gyümölcsöskertet kiöltöztetünk meg.

M. P.

**FÖLDET
BÉRELEK
061/24-51-814**

Ellopta a bizonyítékot

SAJTÓSZEMLE

A rendőrség letartóztatta az 53 éves Jovan M.-et, az újvidéki rendőrség vizsgálati csoportjának vezetőjét, mert a gyanú szerint eltulajdonította azt a 30 000 eurót, ami a 75 éves bácsi, Pál Imre augusztusban történt gyilkossági ügye bizonyítékai közé tartozott. A rendőrt hivatali visszaéléssel terhelik.

Az Alo c. lap nem hivatalos értesülései szerint a gyanúsított a pénz hazárdjátékon elvesztette. A gyanúsított letartóztatása után beismerete, hogy a pénzt magához vette, és már elköltötte, nem tudja miből visszaadni. Nem határozta meg, hogy mire költötte. „Az egész életét Németországban töltő Pál Imre (75) holttestét augusztus 9-én találták meg saját házában kertjében, az emésztőgödör betonfedele alatt. Később gyilkosság gyanújával őrizetbe vették Dragan Nikolićot (53) és fiát, Stanimir Nikolićot (36), valamint a fiatalok, 17 éves K. B.-t. Ők hárman pénzt kerestek Pál Imre házában, amikor az áldozat visszaérkezett a szomszédokból.

Mivel nem volt hajlandó elmondani, hol a pénz, lelőtték, súlyokat kötöttek a lábára és holt-

testét az emésztőgödörbe dobták. A házból mindössze ezer eurót vittek el, noha a rendőrség a vizsgálat során 33 000 eurót talált. Jovan M.-et, mint a vizsgálatért felelős egyént megbízták, helyezze el a pénzt saját irodájának széfjében, amelyben a bizonyítékként szolgáló értékeket a vizsgálat lezártaig őrzik” – közölte a lap hírforrása.

Az, hogy a pénz eltűnt a széfből, csak az után derült ki, hogy Pál Imre leánya bejelentette, elmegy a rendőrségre az apja házából elvitt tárgyakért, tehát az említett pénzért is. Jovan M. igyekezett elkerülni, hogy azon a napon munkahelyére bemenjen, ám a rendőrségen hamar megállapították, hogy a széfben nincs ott a teljes összeg, s lényegében nincs is mit visszaadniuk. „Jovan M. gyorsan megjelent munkahelyén s elmondta, hogy a pénzt elköltötte, visszaadni nem tudja. A lopás beismerése után vizsgálati fogságba helyezték, az ügyészség hivatali visszaéléssel terheli” – közölte a rendőrségi forrás hozzátéve: nagy szegény ez az egész újvidéki rendőrségre nézve, ahol Jovan M. egész életében dolgozott.

Egyelőre dutyiban marad

Beláthatatlan, kiszámíthatatlan, hogyan és legfőképp, mikor végződik az egykori csetnikvajda hágai pere. Vojislav Šešelj legalább még két, de az is lehet, hogy még hat évig is ott marad a hollandiai büntetés-végrehajtó intézetben, mire ítéletet mondanak ügyében, írja a Politika. A belgrádi lap azt állítja, egyszerű számítások és a hágai törvényszék szabályaiba beavatottakkal folytatott beszélgetések alapján jutott erre a megállapításra.

Miután a felmentett Frederik Harhoff bíró helyére új érkezett a szenegáli Mandiaye Niang személyében, a bírói tanács két lehetőséget lát a 2003 óta Hága vendégszeretét élvező Šešelj

ellen 2007 óta tartó eljárás további folytatására. Az egyik értelmében Šešelj ügyében az ítéletet az újonnan kinevezett bíró is kimondhatja.

A másik lehetőség az, hogy az egész eljárást kezdik előlről, hogy az új bíró teljes egészében betekintést nyerhessen az ügybe. Ez azt is jelenti, hogy ismét be kell idézni az ügyészség 71, és a bíróság 10 tanúját, majd tanúvallomásuk alapján újra be kell mutatni az 1348 bizonyítékot is.

A törvényszék előírásai szerint nincs meghatározva, hogy az új bírónak mennyi idő áll rendelkezésére ahhoz, hogy egészében megismerkedjen a perrel. Persze kérdés, képes lesz-e

Rendőrségi krónika

Temerin község területén november 8-ától 15-éig öt bűntényt (lopást, útonalást, mások dolgainak a megrongálását és megsemmisítését), három rendbontást és öt közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy súlyosan, három pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 69 ezer dinár.

November 8-án 7 óra tájban Temerinben, a Népfront utca 233-as számú ház előtt K. Sz. (1987) Yamaha típusú motorkerékpárjával Újvidék irányába tartva elütötte az úttesten áthaladó Cs. P. (1936) gyalogost. A balesetben a gyalogos súlyosan megsérült, az anyagi kár mintegy 3 ezer dinár.

November 10-én 15.35 óra tájban Temerinben, a Vladimir Ribnikar és a Petőfi Sándor utca kereszteződésében L. F. V. (1972) Volkswagen Golf típusú személygépkocsijával a Vladimir Ribnikar utcán Óbecse irányába tartott és az útkereszteződésben elütötte a Petőfi Sándor utcán haladó Sz. I. kerékpárost, aki könnyebben megsérült.

November 10-én 18 óra tájban Temerinben, a Népfront utca 139-es számú ház előtt V. S. L. (1958) Ford Escort típusú személygépkocsijával Óbecse irányába tartva elvesztette uralmát járműve felett, lerepült az úttestről, és az árokba borult, a kár 15 ezer dinár.

naponta legalább száz, de inkább ennél több oldalt elolvasni, jegyzi meg a Politika.

Természetesen a Szerb Radikális Pártnak megvan a megoldása – azt követelik, hogy az ENSZ Biztonsági Tanácsa sürgősségi eljárással semmisítse meg a Šešelj ellen a Hágai Nemzetközi Törvényszéken folyó pert és engedjék azonnal szabadon. **D. K.**

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **az 1+1 akciónk** keretében minden 7000 dináron felül vásárolt szemüvegért egy ajándék szemüveget kap készletünkben
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Ha szeretne kórházba, orvoshoz, piacra, Újvidékre, vagy vidéki rokonaihoz menni, akkor **HÍVJON TAXIT!**

Novák Milenković Klára ismét a rendelkezésére áll!

Mindennap 4-től 18 óráig tárcsázza a **063/167-48-79-es** mobilszámot és máris háza előtt áll Klára a kényelmes, fekete, tágas csomagterű Ford Karavánnal!

Ha éjjeli fuvarra van szüksége, akkor tárcsázza a **063/132-19-68-as** mobilszámot!

Žiko húszéves szakmai tapasztalata garancia a célbaérésre!

Megbeszélés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző kuncsaftot.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

Feledhetetlen színjátszói évek

Óvári Magdolna életének mindig fontos része volt az éneklés

A mai fiatalok, legyenek fiúk vagy lányok, ha tehetséget éreznek magukban, akkor megmérettetnek valamelyik hazai vagy külföldi tehetségkutató versenyen. A szakmai zsűri mindenhol megmondja, hogy érdemes-e folytatni vagy sem. Akiben valóban van tehetség, szép karriert futhat be.

Néhány évtizeddel ezelőtt még egészen másmi-lyen szabályok és normák között cseperedtek anyáink és nagyszükeink. Óvári Magdolna gyermekkorától óta énekelt, és nagyon jól táncolt is. A hozzáértők felfedezték benne a tehetséget, de a szülői szigor miatt lemondott az énekes/táncos pályáról. A bútorgyárban helyezkedett el férjével, Imrével. Együtt énekeltek és táncoltak a Szirmai Károly MME amatőr társulatában. Sohasem mondott le az



Óvári Magdolna énekléséről, a szerepléséről. Napjainkban azonban már nem lép fel az amatőrökkel, de lelkes tagja az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületében működő Ószirózsa vegyes kórusnak.

• Mit jelent az Ön számára a kórus?

– Édesapám, Pethő Béla kocsmáros volt. A Zmaj utcában – azon a szakaszon, ahol az Október 23-a utca csatlakozik a Zmaj utcába – az Arany Kakas vendéglő volt az övé. Ott játszott esténként a Tízkes banda, és már akkor nagyon sok éneket megtanultam. Alig voltam három éves, de már az asztalra állítva énekeltem az „Az a stramm, az a stramm, kinek kopasz feje van” kezdetű nótát. Annyira tetszett az éneklésem, hogy kiskötényem zsebét megtölték pengővel a lelkes hallgatók. Később tagja lettem az

iskolai, majd a templomi énekkarnak is. Tehát már 70 éve énekelek. Mindig is az éneklés volt a mindenem.

– Tíz évvel ezelőtt alakult mag az Ószirózsa nyugdíjas kórus, amelynek a tagja vagyok. Nagyon örülök, hogy eljárhatok a próbákra, a különböző fellépésekre. Minden bemutatkozás külön élmény a számomra. Az utazások, barátkozások, társalgások sokat segítenek jó hangulatomban megőrzésében. Az éneklés, amely az elmúlt évtizedek során mindig fontos szerepet játszott az életemben, most nyugdíjasként is bearanyozza mindennapjaimat, és átsegít a nehéz pillanatokon. Nagyon nehéz volna otthon a négy fal között tilni, különösen most, hogy férjem sincs már mellettem. Amíg egészségem engedi, tagja maradok a kórusnak. Hálás

vagyok a sorsnak, hogy megadta öregkoromra is ezt a lehetőséget. Kedvelem az operetteket, de nagyon szeretem a magyar nótákat is. Gyakran dalra fakadok takarítás, mosogatás közben.

• Talán énekesi pályára kellett volna lépnie?

– Akkor sokkal nagyobb volt a szülői szigor, mint ma. Az éneklés mellett nagyon szerettem/szeretek táncolni. Nagylányként jártam tánciskolába és a tánctanárom szölt is az apámnak, hogy taníttassanak táncosnőnek vagy színésznőnek, mert tehetséges vagyok. Édesapám szerint az ilyen pálya nem volt tisztességes lánynak való. Így nem léptem sem énekesi, sem táncos pályára, ám az Amerika kocsmában kézzel a kézre adtak a legények, mert nagyon jól tudtam táncolni.

Arany, mint a pelyva

Több mint 50 milliárd euró értékben találtak aranyat és ezüstöt Bukarestben a Nicolae Ceausescu román kommunista diktátor által építtetett Traian épület lebontásakor. A hatalmas összeget a Bácsmegeye.hu portál cikke szerint (más forrásban nincs rá utalás) az egykori kommunista vezető és felesége, Elena volt alelnök helyezték el az épület alapjaiba. Azt még nem tudni, hogy mit kezdenek a kincessel, abban azonban a bal- és jobboldali politikusok is egyetértenek, hogy lenne mire költeni. Ki lehetne belőle fizetni az ország teljes államadosságát.

Az ősszel a pedagógusok és az egészségügyi dolgozók nagyszabású tüntetéseket rendeztek az alacsony bérek miatt. A családokra a költségvetési bevételek elmaradása miatt egyhavi minimálbér összegének megfelelő pluszterhelés nehezedik, a bányákat és közműcégeket sújtó különadók által pedig munkahelyek szűnhetnek meg.

Úgy tűnik, elmarad a romániai dolgozók jövőre tervezett szabad munkavállalása a schengeni övezetben, mert túl nagy az Unión belüli ellenállás. Románia csatlakozási kérelmét már többször elutasították, azzal indokolva, hogy az ország hatóságai nem szállnak szembe elég hatékonyan a korrupcióval, a szervezett bűnözéssel, valamint nem képesek megteremteni saját határik biztonságát, továbbá nem teljesítették a romák integrációjára vállalt kötelezettségeiket.

D. K.

Valójában semmilyen pályát nem választottam. Elszegődtem a Jávorbába, és munkásnő lettem a bútorgyárban. Kezdetben bútort fényeztem, majd miután átvették a gépeket ezt a feladatot, tisztítottuk, csomagoltuk a bútorokat. Ugyanott dolgozott a férjem is.

• Hosszú évek során együtt voltak az amatőr társulat tagjai.

– Feledhetetlen az amatőr színjátszásban eltöltött 20 év. Szeretni kell az éneklést, de némi adottság is kell hozzá. Hétféteken mindketten felszolgálást vállaltunk lakodalmakban. Gyakran megtörtént, hogy vasárnap reggel mentünk haza, és már délben indultunk az amatőr társulattal vidéki vendégszereplésre. Sokszor csak 2-3 órát aludtunk, mégis helyt álltunk mindenben. Valamikor vasárnap éjjel kerültünk haza. Még mielőtt a Jávorbába helyezkedtünk el, mezei munkákat végeztünk. Megtörtént, hogy alig értünk haza a vendégszereplésről, máris csomagolni kellett és hajnalban indulni a cséplőgéphez dolgozni. Mint a fecskék, megraktuk családi fészkeinket, és közben az éneklésből merítettünk erőt a mindennapi akadályok leküzdésére – mondja a víg kedélyű Óváriné Pethő Magda.

mcsms

Idén 116 illegális bevándorlót fogtak el Újvidéken

Az újvidéki rendőrség az év eleje óta 116 illegális bevándorlót fogott el, akik a szebb jövő reményében Szerbián át igyekeztek bejutni az Európai Unió valamelyik tagországába, írja a Večernje novosti és a 021 hírportál.

Gyümölcsökkel, zöldségekkel teli ládák közé bújva, teherautókban, taxi megjelöléssel rendelkező autókban utazva, hűtőkamionokban megbújva igyekeznek átjutni az Európai Unió határain a nyugati országokba, az „ígéret földjére” igyekvő menekültek. Embercsempészet és illegális határátlépés miatt idén nyolc feljelentést tettek 13 elkövető ellen, közölte Željko Čavić, az újvidéki rendőrség határőrségének külföldiekkel foglalkozó osztályvezetője. Szavai szerint ez sokkal több, mint 2012-ben, amikor mindössze három ember ellen tettek két feljelentést.

„A legtöbb illegális bevándorló Pakisztánból, valamint Afganisztánból és Szíriából érkezik. Mindegyiküket kitoloncolták az országból, és megtiltották, hogy ismét belépjenek Szerbia területére. Ugyanakkor az illegális bevándorlók szállásán 53 személy kapott menedéket, mert nem volt útlevelük és nem lehetett azonosítani őket” – magyarázta Čavić a Večernje novostinak nyilatkozva.

A magyar közösség Szerbiában

Részletek mgr. Bozóki Antal elemzéséből

1. Demográfiai mutatók: Vajdaság Autonóm Tartomány területe 21 500 négyzetkilométer, ami Szerbia területének csaknem egy-egyede.

A 2011. október 1-je és 15-e között tartott szerbiai népszámlálás 2012. november 29-én közzétett adatai szerint Vajdaság 1 931 809 lakosa közül 251 136 volt magyar, vagyis nemzetársaink a tartomány lakosságának 13%-át alkotják. A magyarok száma a tartományban az előző (2002. évi) népszámláláshoz viszonyítva 39 071-el csökkent.

A magyarok számának és arányának változása a Vajdaságban (1910–2002):

1910	425 672	28,1%
1930	376 176	23,2%
1941	473 241	28,5%
1948	428 932	25,8%
1961	442 561	23,9%
1971	423 866	21,7%
1981	385 356	18,9%
1991	339 491	16,9%
2002	290 207	14,28%

(Szerbiában + 3 092 = 293 299 = 3,91%)

A magyarok számának csökkenését a természetes népességfogyás és az elvándorlás mellett befolyásolja az asszimiláció is, viszont ez az a tényező, melyet a legnehezebb mérni az eddig ismert módszerekkel. Amíg a többségi (szerb) populáció csökkenése 3,6%, a nemzeti kisebbségi közösségeknél ez átlagban négyszer több, és 14%-ot tesz ki (a magyaroknál ez 13,3%). Mivel Vajdaság lakosainak száma 100 189-cel csökkent 2002-höz képest, ebben a csökkenésben a magyarok 39%-kal vesznek részt. Ez háromszorosa a lakosságban való részvételi arányunknak (13%).

Már az a tény, hogy a magyarok aránya a tartomány összlakosságában 1948 óta (25,8%) csaknem megfelelőddött (13%-ra zsugorodott), és továbbra is folyamatosan csökken, önmagáért beszél. Jelzésértékű ez a vajdasági magyarok helyzetét és a szerb állam magyarságpolitikáját illetően.

Ezt a politikát tükrözi a szerb kormány 1992. évi rendelete is „a minisztériumok és a különálló szervezetek feladatainak a székhelyükön kívüli ellátásáról”, amellyel Ada, Zenta és Magyarkanizsa magyar többségű községet – kiragadva azokat az addigi természetes etnikai, gazdasági, valamint földrajzi környezetből és nem utolsósorban ökológiai egységből – az észak-bánáti körzethez csatolták, amelynek a közigazgatási központja Nagyikinda.

Ennek oka pedig bizonyára az volt, hogy megosszák az akkor még erős tömböt alkotó magyarságot, amelyhez még Kishegyes, Szabadka és Topolya is tartozott. Nemcsak a választások

miatt, ahogyan egyesek állítják (vagyis hogy minél kevesebb magyar kerüljön be a parlamentbe, mivel akkor nem listás, hanem egyéni választókerületi rendszerben lehetett szavazni), hanem a magyar közösség politikai, gazdasági, művelődési és egyéb megosztása és leépítése miatt is.

Az elmúlt években „a szerb kormány hallani sem akart arról, hogy a közigazgatási körzethatárokról szóló rendelet vonatkozó részét módosítsa”.

2. Gazdasági helyzet: Szerbia súlyos gazdasági helyzete nem csak a lakosság státusát határozza meg, de hatással van az emberi- és a nemzeti kisebbségi jogok állására is. Szerbiában 2011-ben az ipari termelés alig érte el az 1989. évi 40%-át. Az ország külföldi adóssága 2013. június végén elérte a 26,1 milliárd eurót, ami a GDP 83,1 százaléka, a közadósság pedig 18,9 milliárd euró (60,6%) volt. A 2013. júliusi átlagkereset 44 182 dinárt (középfolyamon 387,73 eurót) tett ki. A hivatalosan jegyzett munkanélküliek száma 755 422, vagyis a munkaképes polgárok egyharmada. A szakemberek felhívták a figyelmet, hogy ez a szám nem tekinthető véglegesnek, hiszen nem mindenki jelenti be, ha elveszíti a munkahelyét.

A Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal (Nacionalna služba za zapošljavanje) adatai szerint a Vajdaságban a népesség 10 százaléka, mintegy 200 000 ember munkanélküli. Számuk a nyilvántartásban az elmúlt öt évben nagyjából állandó volt.

A vajdasági magyarok gazdasági helyzetéről nincsenek megbízható adatok. Értékelések szerint ez a helyzet az elmúlt két évtizedben folyamatosan rosszabbodott. A magyarok nagy többsége kimaradt a privatizációs folyamatokból. Emellett, a többi nemzeti közösséghez viszonyítva aránytalanul nagyobb számban maradtak munka nélkül, vagy éppen a nemzeti hovatartozásuk miatt nem kaptak munkát. Másrészt, akik sohasem éltek itt, állami segítséggel előnyösen föld- és háztulajdonhoz jutottak, mások aránytala-

nul meggazdagodtak. Az is gondot okoz, hogy az állami szervek és szolgálatok nem rendelkeznek még a foglalkoztatottak és a munkát keresők nemzeti hovatartozásával kapcsolatos adatokkal sem.

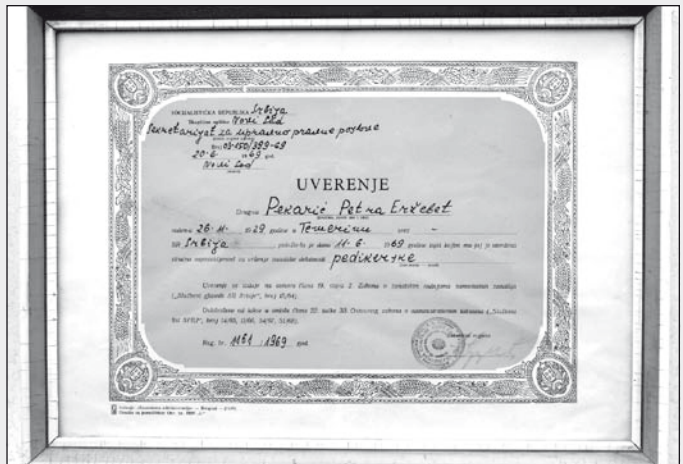
Bár a szerb alkotmány szavatolja, „a gyakorlatban mégsem valósul meg a lakosság nemzeti összetételének megfelelő foglalkoztatás”. Ez azt jelenti, hogy a nemzeti kisebbségekhez tartozók a foglalkoztatottak között jóval a lakosságban való részvételi arányuk alatt vannak jelen. Vonatkozik ez egyaránt a közigazgatási és igazságügyi szervekre, az állami, illetve köztulajdonban lévő vállalatokra és a köztulajdonban lévő bankokra, kommunális stb. vállalatokra is, amelyben állami intézkedésekkel befolyásolni lehetne a munkavállalók összetételét.

A magyarok leginkább a nem jövedelmező mezőgazdaságból igyekeznek megélni. A főállásban levők közül igen sokan minimálbérért dolgoznak, amelynek kifizetése számos helyen hónapokat késik. Az utóbbi években válságos helyzetbe jutott számos más magyar többségű község, illetve helység (Topolya, Magyarcsernye, Torontálvásárhely, stb.) egykor virágzó gazdasága.

Mindez növelte a vajdasági magyarok elvándorlását: „Szinte nincs olyan család, amelyben a közelebbi vagy távolabbi hozzátartozók közül egy vagy egyenéhány ne lenne már külföldön, vagy ne készülne kivándorolni. Szépen csendesen folyik a falvaink, városaink kiürítése.”

Szépasszonyoknak, hogy még szebbek legyenek

Negyvenöt éve, hogy Temerinben, a Moša Pijade utca 24. alatt megnyílt az első pedikúrszalón, mondja Tóth Pekarić Erzsébet nyugdíjas. Hozzáteszi, hogy mint az első masszázsszalónnak – amiről kérésére a közelmúltban szintén beszámoltunk –, ennek is ő volt a tulajdonosa. Szakképzését az újvidéki Munkásegyetemen, valamint egy újvidéki szakközépiskolában szerezte. Tanult Münchenben is, amiben a temerini gyökerekkel rendelkező Wirtz család segítette. 1969-ben Újvidéken szerzett képzését. Még abban az évben megnyitotta a szalont, és 30 évig vezette.



Tóth Pekarić Erzsébet bizonylata a pedikűrös szakképzéséről

Az olvasó írja

Nyílt levél

a délvidéki magyar pártokhoz

Önökhöz fordulok segítségért, mert úgy érzem, hogy a szerb állam az adóhivatalon keresztül megkárosított: megvonta tőlem és a családomtól a megélhetési lehetőségemet! Mivel 1,75 hektár termőföldet elvett tőlünk jogtalanul.

Az óbecsei községhez tartozó Péterrévén élünk, és gyümölcs-meg zöldségtermesztéssel foglalkozunk. A kataszteri jövedelem utáni adót rendszeresen fizettük, ahogyan az 1986-ban kötelezővé tett „nyugdíjalapot” is fizettük tíz éven át. Akkor a feleségem egészsége megromlott, műtétre került az újvidéki kórházban. Azt mondták az orvosok, hiába van érvényes betegkönyve, ha nem fizetünk be 1200 márkát, meg sem műtik. Természetesen a kért összeget befizettük, de ezt a pénzt azóta sem térítette meg számunkra a betegbiztosítási alap. A műtétet követően elkeseredésemben bementem Óbecsére az adóhivatalba, és lemondtam az egészségügyi- és a nyugdíjbiztosítást egyaránt. Minek fizessem tovább? Nem látam értelmét. A hivatalban elleneztek és kifogásolták a döntésemet. Azóta csak az adót fizettem, mivel tanultam a saját káromon. Közben sok idő telt el, de én ma is ugyanúgy gondolkodom, mint akkor: ma sem akarok, továbbra sem akarok (földműves) nyugdíjas lenni, ezért úgy gondolom, hogy a Szerbiában kötelezőnek mondott nyugdíjalap fizetésére sem kényszeríthetnek. Még adósságbehajtók, végrehajtók által sem. Az esetemben mégis ez történt. Egy héttel ezelőtt megjelentek nálam, és jelzáloggal terhelték 1,75 hektár gyümölcsösömet. Azért, mert közel másfél millió dináros (kb. 13 ezer euró) tartozást állapítottak meg. Az adósságra 120 százalékos kamatot számítottak fel. A falunak azon a részén 4 hold bekerített gyümölcsösöm van: 6 éves dió- és mogyoróültetvény. Tavaly termett először.

Mivel piacokon értékesítjük a termést, több városban érdeklődtem, történt-e a miénkhez hasonló eset még valahol, például szűkebb Szerbia területén, de mindenütt nemleges választ kaptam. Megint bebizonyosodott, hogy ilyesmi csak Bácskában, ott is jobbára csak a magyar településeken fordulhat elő. A jó zsíros bácskai magyar föld az kell valakinek! Tájékoztattam: más délvidéki községekben is hatalmas (több ezer eurót kitevő) adótartozásokkal riogatják a termelőket. Ha már az állam ilyen pontosan nyilvántartja az én tartozásomat, akkor jó lenne, ha a saját adósságáról sem feledkezne meg. Jó lenne, ha a számunkra is megtérítené végre azt az 1200 márkát, amellyel már 16 éve tartozik. Visszamenőleg és ugyanúgy, 120 százalékos kamattal számítva. Péterrévén nem a mi esetünk az egyetlen. Több termelőt fenyegetnek azzal, hogy az adósság fejében elveszik a termőföldjüket. Az emberek azonban félnek. Még beszélni is alig mernek a történetekről. Belegondolni is rossz, hogy kié lesz majd az itteni magyarok elkobzott földje?

Mi most segítségért kiáltunk, és kilátástalan helyzetünkben a délvidéki magyar pártokhoz fordulunk. Szeretnénk benneteket emlékeztetni: a szabadkai turulmadarat már ellopták... Vagy elhíszitek, hogy elszállt?

Tisztelettel: ZÓRÁD Zoltán és Angéla
József Attila utca 65., Péterréve

Miserend

22-én, pénteken 8 órakor: egy elhunytért.

23-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Sándor Imréért, valamint: †Horváth Ferencért és elh. hozzátartozóiért, Fekete Katalinért és elh. hozzátartozóiért.

Délután fél négykor nászmise keretében esküdnek: Fodor Gábor és Elek Andzséla.

24-én, évközi 34. vasárnap, Krisztus a Mindenség Királya ünnepe, a Te-lepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †János Gáspárért, 10 órakor: †Mártonné Kaslik Margitért, a Kaslik, a Márton és a Jankovic család elh. tagjaiért.

25-én, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

26-án, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

27-én, szerdán 8 órakor: †Veréb M. Gizella nővérért.

28-án, csütörtökön 17 órakor: †Ökrész Imréért, elh. szüleiért, az Ökrész és a Tóth család elh. tagjaiért.

Szigorúan ellenőrzik a menzakártyákat Újvidéken

Mostantól nem használhatják az egyetemista menzát azok a hallgatók, akik nem rendelkeznek saját nevükre szóló menzakártyával, mert meglepetésszerű, szigorú ellenőrzést vezettek be – tudósít a 021 Rádió.

Az ellenőrzés azután kezdődött, hogy a sajtó cikkezni kezdett arról a módszerről, amelynek segítségével az önköltséges hallgatók is olcsóbban használhatták a menzát. Egyes médiumok értesülései szerint azonban az állami költségen tanuló egyes hallgatók, miután 2500 dinárért kiváltották a menzakártyájukat, akár 7000 dinárt is el-kérhettek önköltséges kollégáiktól a kártyáért, illetve az azzal járó kedvezményekért. A hallgatók szerint eddig senki nem ellenőrizte, hogy mindenki a saját kártyáját használja-e, viszont a mostani, meglepetésszerű vizsgálat miatt többé már nem lehet kihasználni ezt a lehetőséget.

Az önköltséges hallgatók gazdasági áron étkezhetnek a menzán, 105 dinárért reggelit, 225 dinárért ebédet, 180 dinárért pedig vacsorát kaphatnak. A legutóbbi módosítások óta az állami költségen tanuló egyetemisták 40 dinárért reggelizhetnek, 72 dinárért ebédelhetnek és 59 dinárért vacsorázhatnak az újvidéki menzán.

Az írástudatlanok is elolvashatják

Zorana Mihajlović energiaügyi, fejlesztési és környezetvédelmi miniszter kijelentette, arra számít, a Szerbiai Villanygazdaság az év végéig megküldi neki az új küllemű villanyszámlát, amelynek akár az írástudatlanok számára is érthetőnek kell lennie. „A villanyszámlának teljesen érthetőnek kell lennie azok számára is, akik nem megfelelő mértékben írástudók, hogy látsszon, mennyit fogyasztottak, mennyit kell fizetni vagy mennyi a tartozás” – mondta az energiaügyi miniszter Kruševacban, ahol a polgárokkal találkozott. (Beta)

**Öntapadó feliratok, cégtáblák,
járműgrafikák stb. készítése és
felragasztása – minden mérethben
a Temerini Újság nyomdájában.**

843-750

Földet bérelek

Telefon: 063/7-332-695

MEGEMLÉKEZÉS

Tisztelettel és nagy szeretettel emlékezünk a két éve elhunyt drága jó férjre, édesapára, apósra, nagypapánkra



id. PÁLINKÁS Imréné
(1932–2011)

A világnak te csak egy ember voltál, de nekünk, a családnak, te jelentetted a világot.

Számunkra te soha nem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok.

Feleséged, Ilonka,
lányod, Piroska, vejed,
János, unokáid,
Anita és Artúr

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk édesapám, apósom és nagypapánk



MÉSZÁROS István
(1940–2013)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Mindig dolgozva éltél, de egy napon csendben elmentél. Örök álom zárta le a szemed, megpihenni tért két dolgos kezed.

Fájdalmas az út, mely síroddhoz vezet, a jó Isten őrkdjön pihenésed felett!

Fiad, Róbert, menyed,
Marianna és unokáid,
Norbert és Dániel

Plébánia: 844-001

POSLEDNJI POZDRAV



Selena ŽARKO
(1942–2013)

Uspomene na tebe
čuvamo zauvek
u našim srcima.

Poslednji pozdrav od
kumova Đurić

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretünk



MESTER
KOCICSKA Anna
(1925–2013)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvénytávirányításukkal fájdalomkon enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve, hogy nincs közöttünk



id. MORVAI Vince
(1927–2003)

Pihenésed felett őrkdjön az Isten, csendes álmod ne zavarja meg semmi sem. Szívünkben megmarad szép emléke.

Emlékét őrzi felesége,
Júlia, fia, Vince, lánya,
Márta családjával

MEGEMLÉKEZÉS

November 22-én lesz 15 éve, hogy örökre távozott közülünk szeretett férjem, édesapánk, apósom, nagypapánk és dédapánk



MOISKO Pál
(1936–1998)

A múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már.

Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked, bámerre jársz, ő is ott lesz veled.

Emlékét őrzi
szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, mamámtól és déditől



MESTER
KOCICSKA Annától
(1925–2013)

Ó mennyi bánat, keserűség érte!
Éles köveken vitte sebzett lába.
De most a lelke, ha vérzik is a szárnya, fehér galambként száll az Úr elébe.

Fájó szívvel búcsúzik
tőled lányod
és családja

Kérjük tisztelt

hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb hétfő délután
4 óráig hirdetésgyűjtő-
inknél vagy a szerkesztő-
ségben leadni.

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy elvesztettük szeretettünket



TÓTH POVÁZSÁN Katalin
(1928–2012)

Valaki hiányzik közülünk, elment, nem búcsúzott, csak csendben távozott, de emléke örökre szívünkbe zárodott.

Emlékét őrzi fia, István, menyé, Dušana,
unokái, Sandra és Saša, unokamenye, Gordana
és dédunokája, Sara

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy nincs közöttünk



özv. KISSNÉ URACS Rozália
(1927–2013)

Hiányzik nagyon a mindennapokból, az ünnepekből, az életünkéből...
De velünk él az emlékeinkben, szívünkben mindig szeretve és soha nem feledve.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Négy éve lesz 22-én, hogy itt hagyott bennünket, akit nagyon szeretünk



KASLIK István
(1918–2009)

Az idő múlik, feledni nem lehet, szívünkben örök fájdalom és szeretet.

Határa van az életnek, de az emlékezet végtelen.

Emléked őrzi szerető feleséged, Katalin,
lányod, vejed, unokáid és dédunokáid

Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete lesz 23-án, hogy örökre itt hagyott bennünket szeretett férjem, édesapám, nagypapám és apósom



MÉSZÁROS István
(1940-2013)

Egész életeden át dolgozva éltél, de egy napon csendben elmentél. Örök álmra zártad szemed, megpihenni tért két dolgos kezéd. Fájdalmas az út, mely síroddhoz vezet, a jó Isten őröködjön pihenésed felett!

Gyászoló családjá

MEGEMLEKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk nápszunkra, aki 6 hete hiányzik közülünk



MÉSZÁROS István
(1940-2013)

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

Emléked megőrizi
nászod, István és
nászasszonyod, Valéria
családjuddal

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó Alfa típusú gázkonvektor, csövekkel együtt. Érdeklődni a Néphadsereg utca 200. sz. alatt.
- Eladó 2000 darab kanizsai Potisje gyártmányú piros cserép. Telefonszám: 844-138.
- Csikóhús rendelhető, 450 Din/kg. Pap Pál utca 42., tel.: 062/8-230-273.
- Külföldi használt, márkás női-, férfi- és gyermekruha eladó hozzáférhető áron. Megtekinthető mindennap, vasárnap kivételével, a Dózsa György u. 72. sz. alatt az udvarban. Telefonszám: 062/15-28-630.
- Mozgássérült férfi bejárónőt keres ápolással. Jelentkezni a 841-760-as telefonszámon.
- Zetor 7011 eladó, eredeti Zetor keskeny felni új gumikkal és hozzá való reducirok. Varga László, Kossuth Lajos u. 17., telefonszám: 063/8-418-218.
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Néprfront u. 36-ban, telefonszámok: 843-402, 069/1940-035.
- Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.
- Tomos vízpumpát vennék. Tel.: 842-002.
- Fajtatiszta, továbbtenyésztésre alkalmas, fiatal kolumbiai tarka bráhmakakasok eladók. Telefonszám: 063/8-713-058.
- Új ház eladó Temerinben, a most épülő üzletközpont mellett. Érdeklődni a 842-961-es telefonszámon.
- Eladó Zetor 7211-es kitűnő állapotban és külön két keskeny kerék új gumikkal. Érdeklődni a 841-348-as telefonszámon.
- Téli disznóvágást vállalom, 15 dinár/kilogramm. Telefonszám: 063/70-28-824.
- Tanyára idős asszony mellé gondozót keresünk, lehetőleg magányos asszonyt. Teljes ellátás, lakás, fizetés megegyezés szerint. Munkácsy Mihály u. 33., telefonszámok: 844-031, 063/837-84-64.
- Újonnan épült, azonnal beköltözhető családi ház eladó (130 négyzetméter, víz, villany, központi fűtés), vagy elcserélhető termőföldért. Telefonszám: 060/34-567-65.
- Termőföldet vásárolnék Temerin területén. Telefonszám: 060/34-567-65.
- Három hold föld eladó. Meghatalmazott ügyvéd: 063/72-38-451.
- Kukoricafelvonó eladó, 9 méter hosszú, jó állapotban. Telefonszámok: 843-893, 064/845-11-78.
- Bútorozott lakás kiadó takarítás ellenében. Újvidéki utca 478/2, tel.: 840-522.
- Mangalica malacok eladók. Bosnyák utca 30., telefonszám.: 841-073.
- Kedvező áron vadonatúj, gyári csomagolású LG és Samsung LED tévék eladók. Telefonszám: 062/8-336-190.
- Eladó a Skrabány-féle ház, valamint Skrabány-festmények, ČZ 350 köbcentis

- motorkerékpár új alkatrészekkel, Piaggio 50 köbcentis motorkerékpár, két önitató marhának, 350 kilóig mérő fa mázsa, háromlábú kovács fűrőgép, átalakítható elektromosra, 900 kiló teherbírású, hidraulikára akasztható ketrec. Tóth Pál, Nikola Pašić utca 134., tel.: 842-316 (8-12-ig és 15-20 óráig).
- Jó minőségű külföldi használt ruhák 250-450 dinárig. Megtekinthető minden szombaton a J. J. Zmaj utca 31.-ben.
- Takarítást vállalom, és idős személyeknél besegítenék a háztartási teendőkhöz. Telefonszám: 063/8-960-459.
- Eladó Grundfos keringtető szivattyú központi fűtéshez, kitűnő állapotban és egy használt bojler. Tel.: 063/8-503-307.
- Rendelésre mindenfajta bútorkészítés méret és ízlés szerint: beépített konyhasorok, szekrények, beépített szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.
- Vásárolok rozsvasat, sárga- és vöröszet (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.
- Temerin központjában ház eladó. Telefonszámok: 062/89-77-964, 062/13-27-278.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejárattal, garázzsal. Telefonszám: 842-894.
- Ház eladó a Proletár utca 61. sz. alatt. Érdeklődni a 840-330-as telefonszámon 15 óra után, vagy a 063/589-828-as mobilszámon.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom, tévék (4000 Din), virovitcai fejőgép új kannával, mikrosütő, íróasztal, billárdasztal, gázrezsó, mosógépek (3500-6000 Din), konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, gyermekülés autóba, motorkultivátorok, frizsiderek, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, szlovén vákuumos balkonnajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa, mélyhűtők, nyolcvan literes bojler, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótanfutó, bébiálm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, 10 literes bojler, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsik, kaucsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrények, ebédlőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

Egyházközségi hírek

Minden csütörtökön az esti szentmise keretében közösen imádkozunk a békéért.

24-én, vasárnap, Krisztus a Mindenség Királya ünnepén zárul a hit éve.

24-én, vasárnap, Krisztus a Mindenség Királya ünnepén termény-betakarítási hálaadás. A szentmiseken felajánlások körmenetben jelképesen az oltár elé viszünk kertjeink és szántóföldjeink terméseiből, gyümölcseiből a Gondviselő Isten iránti hálából. A természetbeli adományok a felajánlási menethez átadhatók a plébánián 23-án, szombaton 9-11 óra között, a Telepen pedig du. 15-16 óra között.

A szabadkai Paulinum szeminárium javára természetbeli gyűjtést szervezünk. Erre a célra az adományok átadhatók a plébánián, hétfő kivételével minden nap, irodaidőben, délelőtt 9-11 óra között, csütörtökön közvetlenül az esti szentmise után, 17.30-kor.

A bérnállkozójelöltek bemutatása bérmaszüleikkel együtt advent 1. vasárnapján, december 1-jén lesz.

**Rendelje meg cége/vállalkozása
2014. évi falinaptárát
a Temerini Újság
nyomdájában.**

**Megrendelést felveszünk
a 021/843-750, a 063/8-503-307-es
telefonon vagy személyesen,
Petőfi Sándor u. 70/1**

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebania.temerin.info

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport
SLOGA–RADNIČKI (Mitrovica)
3:1 (2:0)

A hazai csapat a 21. percben az egyik legjobb játékosa, Zukić góljával szerezte meg a vezetést, aki közelről vágta a hálóba a labdát. A temerinieknek még az első félidőben sikerült növelniük az előnyt, nem sokkal a szünet előtt Mijailović fejezett be sikeresen egy hosszú támadást. A vendégek a térfélcseré után szépítettek, Zukić azonban a 75. percben második góljával beállította a végeredményt. A Sloga a bajnokság őszi részének utolsó körében a ČSK vendége lesz Dunacsében.

Vajdasági liga – nyugati csoport

PRIGREVIC–MLADOST 1:0
(1:0)

A járeki csapat sorozatban negyedik mérkőzésén maradt nyeretlen. A szombati találkozót egy tizenegyesből szerzett gól döntötte el, amelyet a hazaiak a 13. percben értékesítettek. A járekiak sorából Đukić piros lapot kapott a második félidőben, amivel megnehezítette csapattársainak a dolgát, hogy esetleg egyenlítsenek. A következő fordulóban az Omadinac érkezik a Mladost pályájára.

Újvidéki körzeti liga

TSK–PETROVARADIN 1:0 (0:0)

Csapatunk az 57. percben szerezte a mérkőzés egyetlen gólját. A három bajnoki pontot érő találatot Marko Rosić lőtte. A TSK ennek köszönhetően győzelemmel búcsúzott a hazai közönségtől, mivel az őszi idény utolsó fordulójában, vasárnap 13 óra 30 perces kezdettel idegenben lép pályára a mladenovói Budućnost ellen. A TSK 8 győzelemmel, 1 döntetlennel és 5 vereséggel a hatodik a táblázaton.

TSK: Polić, Stojanović, Čipe, Dakić, Kantar, Gajica, Pjevac (Sörös), Kozomora, Džepina (Malešević), Rosić, Svitić (Zeljkić).

Serdülők: TSK–PETROVARADIN 1:1

Újvidéki liga

BEGEČ–SIRIG 0:3

A szőregiek a győzelemmel felzárkóztak a táblázat hetedik helyére. Ezen a hétfégen, a bajnokság őszi részének utolsó fordulójában a kiszácsi Tatrával mérkőznek hazai pályán.

KÉZILABDA

Első női liga – északi csoport

**RAVANGRAD (Zombor)–
TEMERIN 21:24 (8:12)**

Értékes győzelmet aratott idegenben a temerini együttes, amely az első félidőben négygólos előnyt kovácsolt össze, előnyét pedig nem engedte ki kezéből a második játékrészben. Csapatunk 15 ponttal továbbra is harmadik a táblázaton, csak a 16 pontos torontálvársárhelyi Spartacus és a 17 ponttal listavezető nagybecskerei Proleter előzi meg. A lányok a 10. fordulóban a Pančevóval játszanak hazai környezetben.

Első férfi liga – északi csoport

MLADOST TSK–TITEL 22:28
(9:11)

Tovább tart a járekiak rossz sorozata, ugyanis zsinórban a hatodik mérkőzésüket is elveszítették. Ezúttal a Titel ellen szenvedtek vereséget az alsóházi rangadón. A Mladost a következő találkozóját a liga egyik legjobbjára, a nagybecskerei Proleter ellen vívja idegenben.

TEKE

Első vajdasági liga

TSK–DUNAV (Palánka) 7:1
(3337:3125)

Tekézőink kiváló teljesítményt nyújtottak, aminek fölényes diadal lett az eredménye. Elsősorban Balo Péter volt elemében, aki 590 fás teljesítményével a 9. forduló összes meccsét figyelembe véve a legjobb egyéni eredményt érte el. A bajnokságnak az őszi része, vagyis az első fele ezzel tulajdonképpen véget is ért, a csapatok azonban pályára lépnek még ebben az évben. A TSK vasár-

nap Nagykikindára utazik, ahol a táblázaton utolsó előtti Toza Markovičtyal mérkőzik.

TSK: Micsutka J. 532, Kalácska L. 556, Balo P. 590, Tóth T. 539, Majoros J. 569, Varga L. 551.

DUNAV: Bokan 543, Smiljanić 505, Đukić 509, Turi 529, Bisaga 503, Nenadić 536.

KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

MLADOST–SVETI ĐORĐE
(Begaszentgyörgy) **87:90**
(20:20, 22:24, 19:17, 18:18, 8:11)

A végig kiélezett találkozó hosszabbításban dőlt el a begaszentgyörgyiek (Žitište) javára. A Mladost a 8. fordulóban a sereghajtó Nova Pazova vendégeként lép pályára.

ASZTALITENISZ

Pető Zoltán a Verseci Trófea elnevezésű versenyen vett részt, amelyen indult az országban játszó legjobb asztaliteniszezők többsége. A temerini játékos magabiztosan jutott el az érmelet eldöntő meccsig. Az elődöntőben Halász Krisztián ellen nyert 4:0-ra, majd a döntőben

4:2-re legyőzte Uroš Gordićot, így az övé lett az első hely és az aranyérem.

A verseci tornán öt temerini játékos is szerepelt a serdülők mezőnyében. A fiúknál Lazar Tomić a legjobb 8, Jovan Vranešević és Pero Tepić a legjobb 16, Bálint Valentin pedig a legjobb 32 között esett ki. Érdekes, hogy mind a négyen 3:2-re veszítették el mérkőzésüket olyan ellenféltől, aki később a dobogóra állt. A lányoknál Orosz Nikolett a legjobb 16 között fejezte be szereplését.

Pető Zsolt a német Pro Tour verse-

nyen vett részt Berlinben, amelyen a világ legjobb játékosai szinte mind indultak. A temerini asztaliteniszező a selejtezőben 4:1-re legyőzte a görög Konstantinopoulost, utána azonban nagy küzdelemben, 4:3-ra kikapott a kínai származású, de osztrák színekben versenyző Fengtől, így nem jutott tovább a csoportból.

CSELGÁNC

A hétfégen a temerini sportcsarnokban szervezte meg a járeki Yama-arashi egyesület a hagyományos korosztályos versenyét, amelyen 40 klubnak csaknem 400 cselgáncsozója vett részt Szerbiából, Magyarországról, Szlovéniából és Horvátországból. A temeriniék jól szerepeltek, hiszen aranyérmes lett Fodor Attila, Csordás Anasztázia és Milica Pekez, ezüstérmet szerzett Kalapáti László, Bujdosó Márk és Vanja Radić, bronzérmet pedig Biacsi Natália, Sági Vivien, Lahos Balázs, Anja Acan és Biljana Mirilović.

T. N. T.

DARLIBAJNOKSÁG

A második forduló után a táblázat állása a következő:

1. Tóth-Pásztor	7	1	23/10	13
2. Balogh-Nagy	7	1	22/11	11
3. Balogh-Ádám	7	1	22/11	11
4. Gusztony-Ádám	7	1	21/10	11
5. Gálik-Kovács	6	2	21/12	9
6. Barna-Hornnyik	6	2	20/12	8
7. Gyuráki-Laczkó	5	3	20/11	9
8. Varga-Barna	5	3	20/13	7
9. Orosz-Balogh	5	3	19/12	7
10. Milinszki-Móra	5	3	18/11	7
11. Micsutka-Jánosi	5	3	17/10	7
12. Samu-Csányi	5	3	20/14	6
13. Kiss-Orosz	5	3	19/13	6
14. Vörös-Kovács	5	3	18/12	6
15. Csorba-Moisko	5	3	18/13	5
16. Majoros-Csernyák	5	3	17/12	5
17. Ifj. Barna-Hornnyik	5	3	18/14	4
18. Zakinszki-Iván	5	3	18/14	4
19. Tőke-Csikós	5	3	18/16	2
20. Jánosi-Szóllósi	5	3	18/16	2
21. Magyar-Okiljević	5	3	16/14	2
22. Gusztón-Pásztor	5	3	17/16	1
22. Moisko-Nagy	5	3	17/16	1
24. Kovács-Hegedűs	5	3	15/17	-2

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mörzic Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ókrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszt: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációs u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS-SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Temerini Önkormányzat



Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium



ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >